

DECRETO UNIVERSITARIO N° **1005**  
Osorno, **20 ABR. 2012**  
REF.: APRUEBA CONVENIO MARCO CON UNIVERSIDAD  
DE VIGO, ESPAÑA.

ULAGOS INTERNATIONAL  
*Beyond our borders...*

Con esta fecha, la Rectoría de la Universidad de Los Lagos, ha expedido el siguiente Decreto:


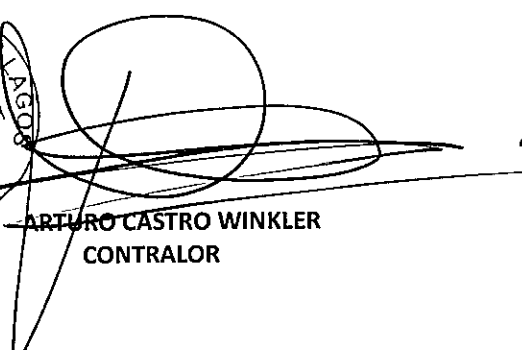
**VISTOS:**

1. LEY 19.238 de 30 de agosto de 1993.
2. D.F.L. N° 1 de 5 de agosto de 1994, MINEDUC.
3. D.S. N° 364 del 30 de septiembre de 2009, MINEDUC.
4. D.U. N° 1985 del 17 de junio de 2011, aprueba procedimiento para suscripción de Convenios y Visitas Extranjeras.



**DECRETO:**

1. **APRUEBASE**, Convenio Marco suscrito entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE** y la **UNIVERSIDAD DE VIGO, ESPAÑA**.
2. Será parte integrante del presente Decreto el Convenio que se adjunta.

**REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE,**

  
  
\*  
**ARTURO CASTRO WINKLER**  
CONTRALOR

  
JEC/cdr

  
  
\*\*\*  
**OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**  
RECTOR

**DISTRIBUCIÓN:**

- Rectoría
- Contraloría Interna
- Dirección Jurídica
- Dirección de Relaciones Internacionales
- Oficina de Partes

## CONVENIO MARCO

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS, CHILE

Y

UNIVERSIDAD DE VIGO, ESPAÑA

En Osorno, a \_\_\_\_\_, entre la **UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS**, RUT 70.772.100-6, representada por su Rector, Don **OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ**, ambos domiciliados en la ciudad de Osorno, Chile, calle Lord Cochrane 1046, en adelante "**ULAGOS**" y la **UNIVERSIDADE DE VIGO**, representada por su Rector Magnífico, D. Salustiano Mato de la Iglesia, nombrado según el Decreto de la Comunidad Autónoma de Galicia núm. 90/2010, de 10 de junio, publicado en el Diario Oficial de Galicia (DOG) núm. 114, del 17 de junio de 2010, de acuerdo con las competencias que le otorga el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, del 21 de diciembre, de Universidades, y el artículo 58 de los Estatutos de la Universidade de Vigo, aprobados por el Decreto 7/2010, del 14 de enero y publicados en el DOG núm. 21, del 2 de febrero de 2010 (BOE nº 69 de 20 de marzo de 2010), con domicilio Vigo, España, en Campus universitario, 36310, en adelante "**UVIGO**", acuerdan el siguiente convenio marco.

### CONSIDERANDO

- I Que ambas instituciones se encuentran unidas por intereses y objetivos comunes en los campos académicos y científicos.
- II Que son instituciones con personalidad jurídica propia que les permite celebrar convenios para el cumplimiento de los fines que tienen encomendados y que sus Rectores se encuentran facultados para ello.
- III Que las universidades son precisamente las instituciones llamadas, por su razón de esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio de conocimiento científico.

**EN CONSECUENCIA**, las partes acuerdan lo siguiente,



DIRECCIÓN  
RELACIONES  
INTERNACIONALES

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



UNIVERSIDADE  
DE VIGO

## TITULO I OBJETIVO GENERAL

**PRIMERO:** EL presente convenio pretende desarrollar acciones conjuntas entre la ULAGOS y la UVIGO, con el fin de potenciar la docencia de pre y postgrado, el desarrollo de proyectos, la producción académica, el intercambio de profesores y estudiantes, y la realización de acciones de vinculación internacional dentro de aquellas áreas que manifiesten interés.

## TITULO II COLABORACIÓN ACADÉMICA

**SEGUNDO:** Para su cumplimiento, las partes se comprometen a desarrollar:

- a. Planes anuales de trabajo en los cuales se incluyan las condiciones generales y el financiamiento para su ejecución.
- b. Intercambio de información relativa a su organización, estructuras y funcionamiento.
- c. Intercambio de profesores y personal administrativo.
- d. Intercambio de estudiantes de pre y postgrado.
- e. Desarrollo de programas conjuntos de docencia y proyectos de investigación y desarrollo.
- f. Realización de cursos, seminarios, simposios u otras actividades en los que participen profesores de ambas instituciones.
- g. Intercambio de material bibliográfico, ediciones u otros análogos, así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos ambas instituciones.

## TITULO III INTERCAMBIO ESTUDIANTIL

**TERCERO:** Las condiciones para el intercambio de estudiantes serán las siguientes:

- a. El programa de intercambio estudiantil tendrá por objetivo acercar a los estudiantes de ambas universidades, fortaleciendo los procesos de formación general y disciplinaria.
- b. Los estudiantes serán considerados para admisión en la institución receptora, una vez que cumplan con todos los requisitos impuestos por la institución de origen.
- c. La duración del intercambio podrá considerarse hasta un año académico en la institución receptora.
- d. Las instituciones mantendrán los estándares académicos requeridos y concederán un documento de evaluación que considere el trabajo realizado por los estudiantes durante su estadía.
- e. Los estudiantes quedarán exentos de gastos por concepto de tasas académicas en la institución que los recibe, debiendo abonarlos en la institución de origen. Los costos restantes serán responsabilidad del estudiante.
- f. La institución receptora ayudará al estudiante visitante a encontrar un lugar de hospedaje apropiado.



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



UNIVERSIDADE  
DE VIGO

#### TITULO IV CONVENIOS ESPECÍFICOS

**CUARTO:** Este Convenio Marco se ejecutará a través de convenios específicos y/o contratos de prestación de servicios, los cuales deberán ser firmados por el máximo representante de cada institución, previa recomendación de las instancias respectivas, y los que deberán especificar lo siguiente:

- a. Contexto, objetivo, modalidades operativas y tipos de actividades a realizar.
- b. Plan de trabajo con plazos específicos de ejecución.
- c. Compromiso que asume cada una de las partes técnica y financieramente.
- d. Personal involucrado en la ejecución del proyecto.
- e. Representante (s) institucional (es) que ejecutarán y/o coordinarán las acciones.
- f. Representante institucional encargado del seguimiento de las propuestas.

#### TITULO V PROPIEDAD INTELECTUAL

**QUINTO:** Todos los productos de investigación, extensión, docencia y producción académica que generen las organizaciones en forma individual son patrimonio de cada una de ellas; no obstante, la titularidad de los derechos de producción intelectual que surjan al amparo del presente Convenio, deberá ser regulada en contratos específicos celebrados al efecto y dentro del respeto a la normativa interna de cada entidad sobre el particular, en concordancia con la legislación vigente en esta materia.

**SEXTO:** Toda publicación que se haga al amparo del presente convenio, deberá dejar constancia que los documentos o materiales que se publican, editan o divulgan han sido producidos dentro del marco del presente instrumento, dando los créditos correspondientes a los autores de las publicaciones y a las instituciones respectivas.

#### TITULO VI FINANCIAMIENTO Y ADQUISICIÓN DE BIENES

**SEPTIMO:** Por la naturaleza de este convenio no se estima cuantía y queda entendido que éste Instrumento por sí mismo, no crea compromisos financieros para las partes signatarias.

**OCTAVO:** Cada convenio específico o contrato que se formalice deberá indicar explícitamente, si procede, el monto o cuantía que representa el uso, disposición o adquisición de bienes.

#### TITULO VII CONFIDENCIALIDAD



DIRECCION  
RECURSOS  
INTERMUNICIPALES



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



UNIVERSIDADE  
DE VIGO

**NOVENO:** Las partes se obligan a guardar estricta confidencialidad sobre la información y documentos a los cuales tuvieron acceso con motivo de la ejecución del presente acuerdo o de los convenios específicos asociados. Deberán contar con la autorización expresa de la contraparte para revelarla, publicarla, comercializarla, o usarla para otros efectos que no sean los de este acuerdo.

### TITULO VIII

#### CESIÓN DE DERECHOS Y RELACIÓN CON TERCEROS

**DÉCIMO:** Las partes ejecutarán este convenio a nivel institucional o a través de las instancias que se establezcan en los acuerdos específicos y; no podrán ceder o derivar derecho alguno, total o parcialmente, a favor de terceros, para la ejecución de actividades relacionada si ello no consta expresamente.

**UNDÉCIMO:** Las partes podrán buscar financiamiento de terceros para la ejecución de actividades derivadas de este acuerdo o de convenios específicos que sean suscritos.

### TITULO IX

#### REPRESENTACIÓN INSTITUCIONAL

**DUODÉCIMO:** La representación institucional quedará adscrita a las respectivas oficinas encargadas de la vinculación internacional, las que deberán cumplir las siguientes funciones:

- a. Elaborar el programa anual de trabajo reuniéndose, si fuera necesario, en las sedes que poseen las instituciones.
- b. Sugerir convenios específicos que se deriven del presente convenio.
- c. Coordinar el intercambio de profesores, investigadores y estudiantes.
- d. Monitorizar y evaluar los impactos como resultados de las actividades realizadas.

**DÉCIMO TERCERO:** Todas las notificaciones que deban realizarse serán por escrito con acuse de recibo. En caso de que cualquiera de las partes cambie de domicilio deberá de notificarlo a la otra parte. Las partes señalan como domicilios para recibir todo tipo de notificaciones y documentos los siguientes:

UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
Dirección de Relaciones Internacionales  
Lord Cochrane 1070  
P.O. Box 933  
Osorno, Chile

UNIVERSIDADE DE VIGO  
Oficina de Relaciones Internacionales  
Edificio Miralles, praza Miralles s/n  
Campus universitario, 36310 Vigo  
(Pontevedra), España

DIRECCIÓN  
RELACIONES  
INTERNACIONALES

### TITULO X VIGENCIA Y MODIFICACIONES





UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS



UNIVERSIDADE  
DE VIGO

**DÉCIMO CUARTO:** Este convenio empezará a producir efectos a partir de la fecha de su firma y tendrá una duración de cuatro años, siendo renovado tácitamente de no manifestarse en contra ninguna de las partes.

**DÉCIMO QUINTO:** Este Convenio podrá ser modificado o complementado por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigencia en la fecha que sea acordada por ambas instituciones.

### TITULO XI INTERPRETACIÓN Y JURISDICCIÓN

**DÉCIMO SEXTO:** Las partes no tendrán responsabilidad por daños y perjuicios que pudieren ocasionarse con motivo de cese de labores académicas o administrativas, así como por causas de fuerza mayor o casos fortuitos que pudieren impedir la continuación del presente convenio o de sus instrumentos derivados.

**DÉCIMO SÉPTIMO:** Cualquier divergencia que se presente en la ejecución del Convenio Marco y los convenios específicos derivados, será analizada y resuelta por los representantes antes señalados, o será sometida a la consideración y resolución de las autoridades superiores de cada una de las partes. En todo caso, ninguna divergencia o conflicto será objeto de disputa judicial, debiendo las partes, en la eventualidad de un desacuerdo, someterse a medios alternativos de solución de conflictos.



**DÉCIMO OCTAVO:** La personería de Don Oscar Garrido Álvarez consta en Decreto Supremo Nº 364 del 30 de septiembre de 2009 del Ministerio de Educación de Chile y sus facultades como Representante Legal se encuentran conferidas por el Art. 10 de la Ley Núm. 19.238, explícito en el Art. 3ero. del Estatuto Orgánico de La Universidad de Los Lagos publicado el Viernes 5 de Agosto de 1994 en el Diario Oficial de La República de Chile.

Leído el presente Convenio y las partes debidamente enteradas del contenido y alcance de todas y cada una de sus cláusulas, se firma en cuatro ejemplares, quedando dos de ellos en poder de cada una de las instituciones signatarias.

POR LA UNIVERSIDADE DE VIGO

  
El Rector  
Por delegación RR 05/09/2011  
El Vicerrector de Relaciones Internacionales  
Manuel J. Fernández Iglesias

POR LA UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS

  
  
OSCAR GARRIDO ÁLVAREZ  
RECTOR

